

Anadia, 1 de Dezembro de 1968.

Meu caro Piñeiro

Muito obrigado pelas suas duas cartas, cujas informações me interessaram grandemente; mas também me preocuparam não pouco, pois não vejo grande possibilidade, por via oficial e burocrática, de traduzir em forma gráfica urgente o interesse que se está verificando, em Itália e na Galiza, pela nossa língua e cultura. Das reflexões que tenho feito sobre o assunto, surgiu o plano de um boletim ou revista, que fosse ao mesmo tempo um guia bibliográfico seguro e pontual e um repositório de estudos sobre o idioma e a literatura. O primeiro ponto visa dar satisfação aos que trabalham sobre as nossas coisas e não vêem os seus trabalhos anunciados e apreciados como merecem (o caso Tavani); o segundo procura tornar possível os trabalhos de pesquisa dentro e fora do âmbito universitário (o caso Constantino).

Pensei algum tempo sobre o título, que esteve para ser "Boletim de Filologia Galega", em seguida "Boletim de filologia galego-portuguesa", sem dúvida mais científico e menos restritivo. Fixei-me, por fim, num título como NOROESTE (Boletim de estudos filológicos acerca do noroeste hispânico e culturas derivadas), que, além de bonito, me parece generoso, por abranger elementos periféricos, como o leonês e o asturiano, o que deve agradar particularmente ao Constantino García. Aliás, o Director do "Boletim" seria, como era justo, o próprio Constantino, reservando-se o cargo de secretário, mais dinâmico, ao Ramón Lorenzo. Já que entramos em pormenores, a sede seria provisoriamente em casa do Dr. García Sabell, Calle Gelmírez, 15, 4º - Santiago. Pensei em tudo, até pedi orçamento a uma tipografia de Anadia, a Cisial, por cada número semestral de 192 páginas (500 exemplares). Em papel à parte dou-lhe o pormenor da constituição de uma sociedade por quotas, ou cooperativa ou o que quiserem esses senhores juristas. E já temos dois sócios: eu e o Dr. José Rodrigues. Não se conseguirão, em Espanha, Portugal, Brasil e Argentina, mais 98, com um desembolso de 350\$00 escudos (800 pesetas) por ano? Pensem no caso e digam-me se tudo isto é uma loucura.

Cumprimentos às senhoras. Abraça-o cordialmente o amigo certo

